

No. 29545

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
POLAND**

**Agreement concerning frontier crossings and types of traffic
across the frontier (with annexes). Signed at Bonn on
6 November 1992**

Authentic texts: German and Polish.

Registered by Germany on 28 January 1993.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
POLOGNE**

**Accord relatif aux points de passage de la frontière et aux
types de trafic frontalier (avec annexes). Signé à Varsovie
le 6 novembre 1992**

Textes authentiques : allemand et polonais.

Enregistré par l'Allemagne le 28 janvier 1993.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE
POLISH REPUBLIC CONCERNING FRONTIER CROSSINGS
AND TYPES OF TRAFFIC ACROSS THE FRONTIER

The Government of the Federal Republic of Germany and
The Government of the Polish Republic,

Desiring to facilitate traffic between the two States and transit through their territories,

On the basis of the Treaty of 14 November 1990 between the Federal Republic of Germany and the Polish Republic concerning the demarcation of the established and existing Polish-German state frontier² and the Treaty of 17 June 1991 between the Federal Republic of Germany and the Polish Republic on good neighbourly relations and friendly cooperation,³

Have agreed as follows:

Article 1

Save in the exceptional cases referred to in article 5 or in other international agreements, the frontier between the Federal Republic of Germany and the Polish Republic may be crossed only at authorized frontier crossing points. Further frontier crossing points shall be established for that purpose in addition to those already existing.

Article 2

(1) The establishment and the opening or closing of a frontier crossing point and the expansion, suspension or restriction of the use of a frontier crossing point shall take place on the basis of an agreement in the form of an exchange of notes in each case.

(2) Annex 1 to this Agreement contains a list of the existing frontier crossing points.

Article 3

(1) The Contracting Parties undertake to open additional frontier crossing points for the movement of persons and goods as soon as the requisite conditions therefor have been created.

(2) Annex 2 to this Agreement contains a list of the said frontier crossing points to be opened. The content of the annex may be changed by agreement between the two Contracting Parties in the form of an exchange of notes in each case.

¹ Came into force on 6 November 1992 by signature, in accordance with article 6 (1).

² See p. 377 of this volume.

³ See p. 463 of this volume.

Article 4

(1) Either Contracting Party may restrict or suspend traffic across the frontier at frontier crossing points for important reasons of specific public-health hazards, of threats to public safety and order or of criminal prosecution or in the event of natural or other disasters.

(2) A Contracting Party which intends to restrict or suspend traffic across the frontier shall so inform the other Contracting Party in writing not later than five days before the restriction or suspension is to take place. In urgent cases, the restriction or suspension of traffic shall take place upon 24 hours' notice. In the event of unforeseen circumstances requiring immediate restriction or suspension of traffic across the frontier, prior notice may be dispensed with; notice shall be given thereafter without delay.

(3) If scheduled maintenance and repair work on traffic routes or structures used for frontier clearance necessitates the restriction or suspension of traffic across the frontier, the Contracting Parties shall notify to each other, three months in advance, the beginning and the expected duration of the work.

Article 5

In justifiable cases the competent authorities of the Federal Republic of Germany and the commander in chief of the frontier defence force of the Polish Republic may, by agreement, allow frontier crossings to take place at frontier crossing points otherwise than in the manner prescribed for the frontier crossing point in question or at locations other than authorized frontier crossing points.

Article 6

(1) This Agreement shall enter into force on the date of its signature. The Agreement is concluded for an indefinite period.

(2) This Agreement may be denounced by either Contracting Party upon notice. The denunciation shall take effect six months after the date on which it is received by the other Contracting Party.

DONE at Bonn on 6 November 1992, in duplicate in the German and Polish languages, both texts being equally authentic.

For the Government
of the Federal Republic of Germany:

[Signed]

KINKEL

[Signed]

Dr. WAFFENSCHMIDT

For the Government
of the Polish Republic:

[Signed]

BYCZEWSKI

ANNEX 1 TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND CONCERNING FRONTIER CROSSINGS AND TYPES OF TRAFFIC ACROSS THE FRONTIER

List of the existing frontier crossing points

<i>No.</i>	<i>Name of the frontier crossing point</i>	<i>Type of crossing point</i>	<i>Type of traffic</i>	<i>Site of frontier inspection</i>
1	Ahlbeck-Swinemünde (Świnoujście)	Road	Passenger traffic; pedestrians and cyclists (without motor)	Ahlbeck, Federal Republic of Germany
2	Linken-Neu Linken (Lubieszyn)	Road	Passenger and goods traffic	Neu Linken (Lubieszyn), Republic of Poland
3	Grambow-Stettin (Szczecin Gumieńce)	Railway	Passenger and goods traffic	Grambow, Federal Republic of Germany Stettin (Szczecin Gumieńce), Republic of Poland Grambow-Stettin (Szczecin Gumieńce) railway sector
4	Pommellen autobahn-Kolbitzow (Kolbaskowo)	Road	Passenger and goods traffic	Pommellen, Federal Republic of Germany
5	Tantow-Stettin (Szczecin Gumieńce)	Railway	Passenger and goods traffic	Tantow, Federal Republic of Germany Stettin (Szczecin Gumieńce), Republic of Poland Tantow-Stettin (Szczecin Gumieńce) railway sector
6	Mescherin-Greifenhagen (Gryfino)	River	Passenger and goods traffic	Mescherin, Federal Republic of Germany Greifenhagen (Gryfino), Republic of Poland
7	Gartz-Fiddichow (Widuchowa)	River	Passenger and goods traffic	Gartz, Federal Republic of Germany Fiddichow (Widuchowa), Republic of Poland
8	Schwedt-Nieder Kränig (Krajnik Dolny)	Road	Passenger and goods traffic	Schwedt, Federal Republic of Germany
9	Hohensaaten-Niederwutzen (Osinów Dolny)	River	Passenger and goods traffic	Hohensaaten, Federal Republic of Germany
10	Küstrin-Kietz-Küstrin (Kostrzyn)	Railway	Passenger and goods traffic	Küstrin (Kostrzyn), Republic of Poland
11	Frankfurt/Oder road-Słubice	Road	Passenger traffic	Frankfurt/Oder, Federal Republic of Germany
12	Frankfurt/Oder harbour-Słubice	River	Passenger and goods traffic	Frankfurt/Oder, Federal Republic of Germany
13	Frankfurt/Oder-Kunersdorf (Kunowice)	Railway	Passenger and goods traffic	Frankfurt/Oder, Federal Republic of Germany Kunersdorf (Kunowice), Republic of Poland Berlin-Posen (Poznań) railway sector

<i>No.</i>	<i>Name of the frontier crossing point</i>	<i>Type of crossing point</i>	<i>Type of traffic</i>	<i>Site of frontier inspection</i>
14	Frankfurt/Oder autobahn–Schwetig (Świecko)	Road	Passenger and goods traffic	Schwetig (Świecko), Republic of Poland
15	Eisenhüttenstadt–Mühlow (Miłów)	River	Passenger and goods traffic	Eisenhüttenstadt, Federal Republic of Germany
16	Guben–Guben (Gubin)	Railway	Passenger and goods traffic	Guben, Federal Republic of Germany
17	Guben–Guben (Gubin)	Road	Passenger and goods traffic	Guben, Federal Republic of Germany Guben (Gubin), Republic of Poland
18	Forst–Skaren (Zasieki)	Railway	Passenger and goods traffic	Forst, Federal Republic of Germany Teuplitz (Tuplice), Republic of Poland Forst–Teuplitz (Tuplice) railway sector
19	Forst autobahn–Erlenhorst (Olszyna)	Road	Passenger and goods traffic	Erlenhorst (Olszyna), Republic of Poland
20	Bad Muskau–Lugnitz (Łęknica)	Road	Passenger traffic	Bad Muskau, Federal Republic of Germany
21	Horka–Kohlfurt (Węgliniec)	Railway	Goods traffic	Horka, Federal Republic of Germany Kohlfurt (Węgliniec), Republic of Poland
22	Görlitz–Görlitz (Zgorzelec)	Road	Passenger and goods traffic	Görlitz, Federal Republic of Germany Görlitz (Zgorzelec), Republic of Poland
23	Görlitz–Görlitz (Zgorzelec)	Railway	Passenger and goods traffic	Görlitz, Federal Republic of Germany Görlitz–Bautzen railway sector
24	Zittau (Chopinstraße)–Klein Schönau (Sieniawka)	Road	Passenger and goods traffic	Zittau, Federal Republic of Germany Klein Schönau (Sieniawka), Republic of Poland

ANNEX 2 TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND CONCERNING FRONTIER CROSSINGS AND TYPES OF TRAFFIC ACROSS THE FRONTIER

List of frontier crossing points to be opened

<i>No.</i>	<i>Name of the frontier crossing point</i>	<i>Type of crossing point</i>	<i>Type of traffic</i>	<i>Site of frontier inspection</i>
1	Garz–Swinemünde (Świnoujście)	Road	Passenger traffic	Garz, Federal Republic of Germany Swinemünde (Świnoujście), Republic of Poland
2	Hintersee–Entepöl (Dobieszczyń)	Road	Passenger and goods traffic	Hintersee, Federal Republic of Germany Entepöl (Dobieszczyń), Republic of Poland
3	Rosow–Rosow (Rosówek)	Road	Passenger traffic	Rosow (Rosówek), Republic of Poland
4	Hohenwutzen–Niederwutzen (Osinów Dolny)	Road	Passenger and goods traffic	Niederwutzen (Osinów Dolny), Republic of Poland
5	Küstrin–Kietz–Küstrin (Kostrzyn)	Road	Passenger and goods traffic	Küstrin–Kietz, Federal Republic of Germany Küstrin (Kostrzyn), Republic of Poland
6	Guben–Gubinchen (Gubinek)	Road	Passenger and goods traffic	Gubinchen (Gubinek), Republic of Poland
7	Forst–Skaren (Zasieki)	Road	Passenger traffic: pedestrians and cyclists (without motor)	Skaren (Zasieki), Republic of Poland
8	Podrosche–Priebus (Przewóz)	Road	Passenger traffic	Priebus (Przewóz), Republic of Poland
9	Deschka–Penzig (Pieńsk)	Road	Road, passenger traffic	Penzig (Pieńsk), Republic of Poland
10	Görlitz autobahn–Jędrzychowice	Road	Passenger and goods traffic	Görlitz, Federal Republic of Germany
11	Hagenwerder–Radmeritz (Radomierzyce)	Road	Passenger traffic	Hagenwerder, Federal Republic of Germany Radmeritz (Radomierzyce), Republic of Poland
12	Ostritz–Ostritz railway station (Krzewina Zgorzelecka)	Road	Passenger traffic: pedestrians and cyclists (without motor)	Ostritz, Federal Republic of Germany Ostritz railway station (Krzewina Zgorzelecka), Republic of Poland
13	Zittau Friedenstraße–Poritsch (Porajów)	Road	Passenger traffic (no buses)	Zittau, Federal Republic of Germany